

Survival Kit. The Emergency Room. Phrases for Daily Routine Situations.

English learning resource · DE

Key words & expressions · English + German

12 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

the emergency room

die Notaufnahme

DEF

The hospital department that treats serious or urgent conditions.

Emergency department and A&E are common alternatives in different countries.

DE

Die Krankenhausabteilung, die schwerwiegende oder dringende Erkrankungen behandelt.

Notaufnahme und Notaufnahme sind in verschiedenen Ländern gängige Alternativen.

They took him straight to the emergency room.

Sie brachten ihn direkt in die Notaufnahme.

Ask where the emergency room is as soon as you arrive.

Fragen Sie gleich bei Ihrer Ankunft, wo sich die Notaufnahme befindet.

2

to affect the care you receive

Auswirkungen auf die Pflege haben, die Sie erhalten

DEF

To influence the treatment or attention provided to you.

Affect is a verb here; care means medical support, not an emotion.

DE

Um die Ihnen zuteil werdende Behandlung oder Aufmerksamkeit zu beeinflussen.

Affekt ist hier ein Verb; Fürsorge bedeutet medizinische Unterstützung, keine Emotion.

The words you use can affect the care you receive.

Die von Ihnen verwendeten Wörter können sich auf die Pflege auswirken, die Sie erhalten.

Accurate information may affect the treatment you receive.

Genaue Informationen können Auswirkungen auf die Behandlung haben, die Sie erhalten.

3

to describe the pain

um den Schmerz zu beschreiben

DEF

To explain where pain is, when it began and how it feels.

Useful descriptors include sharp, dull, burning, constant and severe.

DE

Um zu erklären, wo Schmerz ist, wann er begann und wie er sich anfühlt.

Nützliche Beschreibungen sind scharf, stumpf, brennend, konstant und stark.

Try to describe the pain as clearly as possible.

Versuchen Sie, den Schmerz so klar wie möglich zu beschreiben.

She described the pain as sharp and constant.

Sie beschrieb den Schmerz als scharf und konstant.



4

to point to where it hurts*um darauf hinzuweisen, wo es wehtut*

DEF

To indicate the location of pain with a finger or gesture.

A practical phrase when the medical name of a body part is unknown.

DE

Mit einem Finger oder einer Geste den Ort des Schmerzes anzeigen.

*Eine praktische Formulierung, wenn der medizinische Name eines Körperteils unbekannt ist.**Point to where it hurts while you explain.**Zeigen Sie beim Erklären auf die Stelle, an der es weh tut.**The child pointed to where it hurt.**Das Kind zeigte auf die Stelle, an der es weh tat.*

5

to make a note of something*sich etwas notieren*

DEF

To write down information so that it is remembered or acted on.

Make a note of is stronger and more deliberate than simply notice.

DE

Informationen so aufschreiben, dass man sie sich merken oder entsprechend handeln kann.

*Sich etwas zu notieren ist stärker und bewusster, als es einfach nur zu bemerken.**I am allergic to penicillin—please make a note of that.**Ich bin allergisch gegen Penicillin – bitte notieren Sie sich das.**The nurse made a note of his medication.**Die Krankenschwester notierte sich seine Medikamente.*

6

a medication allergy*eine Medikamentenallergie*

DEF

A harmful immune reaction to a medicine.

Do not confuse an allergy with a side effect; medical staff need to know both.

DE

Eine schädliche Immunreaktion auf ein Medikament.

*Verwechseln Sie eine Allergie nicht mit einer Nebenwirkung; Das medizinische Personal muss beides wissen.**Tell the doctor about any medication allergy.**Informieren Sie den Arzt über jede Medikamentenallergie.**Her records clearly show a medication allergy.**Ihre Unterlagen zeigen eindeutig eine Medikamentenallergie.*

7

a high-stakes situation*eine Situation, in der viel auf dem Spiel steht*

DEF

A situation in which the consequences of mistakes are serious.

High-stakes commonly describes medical, legal, financial and exam contexts.

DE

Eine Situation, in der die Folgen von Fehlern schwerwiegend sind.

*High-Stakes beschreibt im Allgemeinen medizinische, rechtliche, finanzielle und Prüfungskontexte.**An emergency room is a high-stakes situation.**In einer Notaufnahme steht viel auf dem Spiel.**Clear communication matters in high-stakes situations.**In Situationen, in denen viel auf dem Spiel steht, ist eine klare Kommunikation wichtig.*

8

a telephone interpreter*ein Telefondolmetscher*

DEF

A trained person who translates a conversation remotely by phone.

Interpreter is for spoken language; translator normally refers to written language.

DE

Eine geschulte Person, die ein Gespräch aus der Ferne per Telefon übersetzt.

Dolmetscher ist für gesprochene Sprache; Übersetzer bezieht sich normalerweise auf geschriebene Sprache.

The hospital arranged a telephone interpreter.

Das Krankenhaus organisierte einen Telefondolmetscher.

Could we speak through a telephone interpreter?

Könnten wir mit einem Telefondolmetscher sprechen?

9

around the clock*rund um die Uhr*

DEF

All day and all night without stopping.

A fixed idiom meaning twenty-four hours a day.

DE

Den ganzen Tag und die ganze Nacht, ohne anzuhalten.

Eine feste Redewendung, die „vierundzwanzig Stunden am Tag“ bedeutet.

Interpreters may be available around the clock.

Dolmetscher können rund um die Uhr verfügbar sein.

The emergency team works around the clock.

Das Notfallteam ist rund um die Uhr im Einsatz.

10

to freeze in an emergency*im Notfall einfrieren*

DEF

To become temporarily unable to think or act because of fear.

Freeze is one of the body's common responses to danger.

DE

Aus Angst vorübergehend unfähig zu denken oder zu handeln.

Erstarren ist eine der häufigsten Reaktionen des Körpers auf Gefahren.

It is normal to freeze in an emergency.

Es ist normal, im Notfall zu frieren.

She had practised the phrase so she would not freeze.

Sie hatte den Satz geübt, damit sie nicht erstarnte.

11

vaccination history*Impfgeschichte*

DEF

A record of the vaccines a person has received.

Medical history is broader; vaccination history refers specifically to immunisation.

DE

Eine Aufzeichnung der Impfungen, die eine Person erhalten hat.

Die Krankengeschichte ist umfassender; Die Impfgeschichte bezieht sich speziell auf die Impfung.

The doctor asked about the child's vaccination history.

Der Arzt fragte nach der Impfgeschichte des Kindes.

Keep a copy of your vaccination history on your phone.

Bewahren Sie eine Kopie Ihrer Impfhistorie auf Ihrem Telefon auf.



12

to ask for help*um Hilfe bitten*

DEF

To clearly request assistance when it is needed.

In urgent situations this is a skill, not a sign of failure.

DE

Um Hilfe klar und deutlich anzufordern, wenn sie benötigt wird.

In dringenden Situationen ist dies eine Fähigkeit und kein Zeichen von Versagen.

Asking for help made the treatment safer.

Um Hilfe zu bitten, machte die Behandlung sicherer.

Do not hesitate to ask for help if you feel worse.

Zögern Sie nicht, um Hilfe zu bitten, wenn es Ihnen schlechter geht.

